

Резиденции для литераторов и как туда попасть

Краткое пособие для поэтов и писателей, желающих бесплатно пожить в другой стране, сочиняя стихи или прозу.



Утверждения о том, что современная русская поэзия целиком или частично существует в наши дни «на гранты», т.е. на какие-то внешние денежные вливания, встречаются довольно часто. Еще чаще, пожалуй, заявляют,

что пишется она для неких западных славистов. И то и другое, к сожалению или к счастью, далеко от истины. Интерес западного научного сообщества к современной русской поэзии сравнительно невелик, а ни одного поэта, живущего на эти самые мифические гранты, мне, например, встречать не доводилось. В этом смысле положение русских поэтов, пожалуй, выглядит даже менее благополучным, чем у композиторов — востребованных на Западе, но не востребованных в России. И менее благополучным, чем у современных художников, для которых в отчизне или за ее пределами существует тех или иных размеров рынок. Ситуация с прозаиками, конечно, попроще, кое-кого переводят и издают, но и тех, честно говоря, можно пересчитать по пальцам одной, в крайнем случае, двух рук.

Обвинения в существовании на гранты являются, вообще говоря, обвинениями только потому, что исходят обычно от литераторов-традиционалистов. Последние полагают, что писатель (поэт) должен то ли мыкать нищету, то ли существовать на отчисления с тиражей, то ли брать деньги от Российского государства, а от остальных не брать, поскольку это все равно что продажа родины. Разговор это досужий — в первую очередь потому, что грантов, о которых в таких случаях идет речь, в природе не существует. Однако нельзя не признать, что миф о существовании каких-то специальных легких денег или благ для литераторов вышел в последнее время за пределы профильной тусовки («Литературная Россия», «День литературы», «Литературная газета» etc.) и распространился несколько шире заслуженного. Затевались мы сегодня, впрочем, не ради разговора о несуществующих деньгах, а для того, чтобы поговорить о благах (грантах, стипендиях, резиденциях) вполне реальных, существующих и доступных литераторам, — в том числе, разумеется, и российским.

В этом материале мы собрали всего десять из сотен предложений, обращенных к литераторам во всех странах. Список наш в основном состоит из резиденций. Тут, наверное, нужно остановиться и пояснить, о чем идет речь.

Резиденция (не та, которая residence, а та, которая residency) — место, где можно пожить, занимаясь исключительно тем, что вам свойственно: поэзия, переводы, проза, эссеистика, назовите сами. Иногда

резиденции сами приглашают к себе литераторов, иногда принимают заявки от всех желающих. Иногда пребывание в резиденции обставлено дополнительными условиями (например, чтение лекций в городе, где резиденция находится), иногда нет. Бывает, что резиденция ничего не оплачивает, иногда оплачивает все, бывает, что все, кроме дороги. Как правило, чем меньше вам приходится платить самому, тем сложнее попасть в резиденцию — просто потому, что конкурс больше. Наконец, бывают резиденции исключительно для литераторов (таких, в общем, меньшинство), а бывают для тех, кто занимается самыми разными вещами: музыкой, современным искусством, кино. Предполагается, что по вечерам они будут общаться друг с другом в целях культурного обмена и ко взаимному удовольствию.

Для писателей и поэтов, разумеется, гораздо острее, чем для художников или композиторов, стоит вопрос языка. Тут есть две важные проблемы: на каком языке подавать тексты и на каком языке, прибыв на место, общаться с коллегами. По первому пункту: есть резиденции, принимающие тексты на родном языке и не требующие перевода, их не очень много. Они часто просят подтвердить качество текстов рекомендательными письмами — в этом случае лучше выбирать каких-нибудь понятных зарубежным квалификационным комиссиям рекомендателей. Как правило, требуется небольшой корпус ваших текстов, переведенных на английский язык, что в большинстве случаев преодолимо. Если вы хорошо владеете, например, французским или немецким, а английского не знаете, выбирайте резиденцию соответственно во Франции (Квебеке) или в Германии (Швейцарии). Для общения с коллегами разговорного английского (или другого европейского языка), как правило, вполне достаточно.

Резиденции, о которых мы сегодня рассказываем, выбраны таким образом, чтобы продемонстрировать многообразие предложений. Это не обязательно те места, куда попасть проще всего. Посмотрите, что бывает, может быть, вы и правда окажетесь настоящим, а не мифическим современным русским поэтом (прозаиком, переводчиком), «живущим на гранты». Хотя бы иногда.

1. Стипендии Центра Дороти и Льюиса Каллмен при Публичной библиотеке Нью-Йорка

Страна: США (Нью-Йорк).

Продолжительность пребывания: 9 месяцев (сентябрь — май).

Для кого: писатели, переводчики и исследователи, которым для работы необходим доступ к фондам Публичной библиотеки Нью-Йорка. Свободная подача заявок.

Наполнение: USD 60 000 на указанный срок, офис, компьютер, полный доступ к офлайновым и электронным ресурсам библиотеки.

Язык: необходимо владение английским языком.

Дополнительные условия: стипендиат еженедельно за обедом делится с другими стипендиатами информацией о том, как идет работа. Кроме того, стипендиата могут попросить поучаствовать в других мероприятиях, проводимых библиотекой.

Сайт: [Cullman Center for Scholars & Writers](#).

2. Casa Grande Writers Retreat

Страна: США, Италия, Испания, Коста-Рика, Канада.

Продолжительность пребывания: различная, чем дольше, тем лучше.

Для кого: прозаики, редакторы, издатели, сценаристы, поэты. Свободная подача заявок.

Наполнение: никакого. Бесплатно предоставляются услуги высококвалифицированных преподавателей creative writing и редакторов. Организуются бесплатные мастер-классы. Дорога и проживание оплачиваются писателем самостоятельно. Стоимость зависит от страны пребывания.

Язык: не важно.

Дополнительные условия: никаких.

Сайт: [The Writers Retreat](#).

3. Beijing Studio Center

Страна: Китай.

Продолжительность пребывания: два месяца.

Для кого: литераторы; архитекторы; художники, специализирующиеся в области медиаарта; театральные режиссеры, скульпторы, художники, интересующиеся китайской культурой или заинтересованные в сотрудничестве с китайскими литераторами/художниками etc. Свободная подача заявок.

Наполнение: пребывание в резиденции BSC в течение одного месяца (студия, трехразовое питание, групповая выставка в галерее BSC), авиабилет для посещения Huaguang Art Academy в провинции Фучжоу; месячное пребывание в Huaguang Art Academy (питание, проживание, суточные, экскурсии по местным достопримечательностям).

Язык: разговорный английский.

Дополнительные условия: никаких.

Сайт: [BSC](#).

4. Amsterdam Writer-in-Residence Programme

Страна: Нидерланды (Амстердам).

Продолжительность пребывания: от трех до пяти месяцев.

Для кого: писатели, поэты, эссеисты, критики. Предпочтение отдается тем, чьи тексты переведены на основные европейские языки (особенное предпочтение переведенным на нидерландский). Предпочтение отдается литераторам, работающим в различных жанрах. Свободная подача заявок.

Наполнение: трехкомнатная квартира. Максимальный размер гранта — EUR 2000 в месяц. Оплата проживания составляет EUR 250 в месяц. Дорога до Амстердама не оплачивается, однако Программа готова оказать всевозможное содействие для поиска дополнительных источников финансирования в стране проживания.

Язык: не указано.

Дополнительные условия: не указано.

Сайт: [Amsterdam Writer-in-Residence Programme](#).

5. Baltic Centre for Writers and Translators

Страна: Швеция (остров Готланд).

Продолжительность пребывания: один месяц.

Для кого: профессиональные литераторы и переводчики. Одной из целей существования Центра является осуществление культурного обмена между странами балтийского региона. Свободная подача заявок.

Наполнение: оплачивается проживание. Обеспечивается доступ к библиотеке Центра, предоставляется рабочее место. Дорога и питание не оплачиваются.

Язык: не указано.

Дополнительные условия: не указано.

Сайт: [Baltic Centre for Writers and Translators](#).

6. Centre international de poésie Marseille

Страна: Франция (Марсель).

Продолжительность пребывания: три месяца.

Для кого: профессиональные литераторы, переводчики и в особенности поэты. Свободная подача заявок.

Наполнение: Оплачивается проживание. Обеспечивается доступ к библиотеке Центра. Предоставляется рабочее место (компьютер).

Язык: необходимо владение английским или французским (предпочтительно) языком.

Дополнительные условия: не указано.

Сайт: [Centre international de poe`sie Marseille](#).

7. Taipei Artist Village

Страна: Тайвань.

Продолжительность пребывания: от одного до двух месяцев.

Для кого: литераторы, художники, театральные деятели, музыканты, фотографы и другие. Свободная подача заявок.

Наполнение: Проживание, USD 35 в день суточных, дорога (не более USD 1400).

Язык: необходимо владение английским языком.

Дополнительные условия: кандидат должен иметь желание и возможность выступать перед остальными жителями резиденции с рассказами о проекте, над которым он работает.

Сайт: [Taipei Artist Village](#).

8. Arts Tasmania — Cultural Exchange Program

Страна: Австралия (Тасмания).

Продолжительность пребывания: один месяц, возможно, дольше (по предварительному соглашению).

Для кого: литераторы, художники. Свободная подача заявок.

Наполнение: Частичная оплата дороги и проживания.

Язык: необходимо владение английским языком.

Дополнительные условия: принимаются заявки от писателей и художников, находящихся в начале своей карьеры.

Сайт: [Arts Tasmania](#). В 2010 году заявки не принимаются, прием будет возобновлен в 2011-м.

9. Caversham Centre for Artists and Writers

Страна: ЮАР.

Продолжительность пребывания: от одной до трех недель.

Для кого: литераторы, художники и другие. Свободная подача заявок.

Наполнение: Оплата проживания и частично питания, проезд от аэропорта Дурбана и обратно, другие транспортные расходы внутри страны по предварительной договоренности, организация выставки (для художников).

Язык: не указано.

Дополнительные условия: никаких.

Сайт: [Caversham Centre](#).

10. Upernavik Retreat

Страна: Гренландия (Упернавик).

Продолжительность пребывания: не указано.

Для кого: художники, литераторы. Свободная подача заявок.

Наполнение: оплата проживания.

Язык: не указано.

Дополнительные условия: для художников — пожертвовать работу в дар музею. Для поэтов и писателей — рассказать жителям Упернавика о себе и своей работе (публичное выступление).

Сайт: Upernavik Museum.

Автор: Станислав Львовский © OpenSpace.ru КУЛЬТУРА, МИР 👁 8997 16.02.2010, 15:07 📄 523

URL: <https://babr24.com/?ADE=84023> Bytes: 11648 / 10531 Версия для печати Скачать PDF

👍 [Порекомендовать текст](#)

Поделиться в соцсетях:

Также читайте эксклюзивную информацию в соцсетях:

- [Телеграм](#)

- [ВКонтакте](#)

Связаться с редакцией Бабра:

newsbabr@gmail.com

Автор текста: **Станислав
Львовский.**

НАПИСАТЬ ГЛАВРЕДУ:

Телеграм: [@babr24_link_bot](https://t.me/babr24_link_bot)

Эл.почта: newsbabr@gmail.com

ЗАКАЗАТЬ РАССЛЕДОВАНИЕ:

эл.почта: bratska.net.net@gmail.com

КОНТАКТЫ

Бурятия и Монголия: Станислав Цырь

Телеграм: [@bur24_link_bot](https://t.me/bur24_link_bot)

эл.почта: bur.babr@gmail.com

Иркутск: Анастасия Суворова

Телеграм: [@irk24_link_bot](https://t.me/irk24_link_bot)

эл.почта: irkbabr24@gmail.com

Красноярск: Ирина Манская

Телеграм: [@kras24_link_bot](https://t.me/kras24_link_bot)

эл.почта: krasyar.babr@gmail.com

Новосибирск: Алина Обская

Телеграм: [@nsk24_link_bot](https://t.me/nsk24_link_bot)

эл.почта: nsk.babr@gmail.com

Томск: Николай Ушайкин

Телеграм: [@tomsk24_link_bot](https://t.me/tomsk24_link_bot)

эл.почта: tomsk.babr@gmail.com

[Прислать свою новость](#)

ЗАКАЗАТЬ РАЗМЕЩЕНИЕ:

Рекламная группа "Экватор"

Телеграм: @babrobot_bot

эл.почта: eqquatoria@gmail.com

СТРАТЕГИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО:

эл.почта: babrmarket@gmail.com

[Подробнее о размещении](#)

[Отказ от ответственности](#)

[Правила перепечаток](#)

[Соглашение о франчайзинге](#)

[Что такое Бабр24](#)

[Вакансии](#)

[Статистика сайта](#)

[Архив](#)

[Календарь](#)

[Зеркала сайта](#)